

Chambre des Représentants

1947-1948.

PROJET DE LOI

accordant un moratoire à l'hôtellerie saisonnière.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.

Article premier.

Par dérogation à l'article 48 de la loi du 20 mars 1872 (Titre VIII du Livre I du Code de Commerce) et à l'alinéa 9 de l'article 1244 du Code Civil (modifié par la loi du 30 juillet 1938), les juges peuvent accorder des délais jusqu'au 1^{er} octobre 1949 au plus tard pour le paiement d'une lettre de change aux hôteliers, restaurateurs et cafetiers dont le négoce a un caractère balnéaire ou climatique (conformément à l'article 2, alinéas 5 à 9, de l'arrêté royal du 15 juin 1937).

Art. 2.

Les personnes désignées à l'article premier peuvent, jusqu'au 1^{er} octobre 1949, prendre recours, dans la quinzaine du commandement, contre toute procédure en matières civile et commerciale suivie contre eux, en vertu d'un titre devenu exécutoire avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Pendant ce délai de quinzaine et jusqu'à la décision éventuelle l'exécution est suspendue de plein droit.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

411 : Proposition de loi.

481 : Rapport.

Annales du Sénat :

23 juillet 1948.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

1947-1948.

WETSONTWERP

tot verlenging van een moratorium aan het
seizoentijdelijk hotelbedrijf.

ONTWERP
OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

Eerste artikel.

In afwijking van artikel 48 van de wet van 20 Maart 1872 (Titel VIII van Boek I van het Wetboek van Koophandel) en van alinea 9 van artikel 1244 van het Burgerlijk Wetboek (gewijzigd bij de wet van 30 Juli 1938), kunnen de rechters uitstel verlenen tot uiterlijk 1 October 1949 voor de betaling van een wisselbrief aan hotel-, restauratie- en caféhouders, wier bedrijf in een badplaats of kuuroord gelegen is (overeenkomstig artikel 2, alinea's 5 tot 9 van het koninklijk besluit van 15 Juni 1937).

Art. 2.

De personen aangeduid in artikel één, kunnen, tot 1 October 1949, binnen vijftien dagen na het dwangbevel, opkomen tegen elke rechtsvordering, in burgerlijke en commerciële zaken tegen hen ingesteld krachtens een rechtstitel, die vóór de inwerking-treding van deze wet uitvoerbaar is geworden.

Binnen deze termijn van vijftien dagen is de uitvoering van rechtswege geschorst tot de eventuele beslissing.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

411 : Wetsvoorstel.

481 : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

23 Juli 1948.

Le recours est signifié par exploit d'huissier à la partie poursuivante et contient, à peine de nullité, citation à comparaître dans le délai de quinzaine de l'exploit devant le président du tribunal de première instance siégeant en matière de référé.

Ce magistrat entend les parties ou leurs représentants et, compte tenu de leur situation réciproque, statuant en équité, peut accorder à l'opposant, pour tout ou partie de ses obligations, des délais qui ne peuvent dépasser le 1^{er} octobre 1949.

Art. 3.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication.

Bruxelles, le 23 juillet 1948.

Le Président du Sénat,

Verzet wordt bij deurwaardersexploot aan de vervolgende partij betekend en bevat, op straffe van nietigheid, een dagvaarding om binnen vijftien dagen na het exploit voor de voorzitter van de in kort geding zetelende rechtbank van eerste aanleg te verschijnen.

Deze magistraat hoort partijen of hun vertegenwoordigers en kan met inachtneming van hun wederzijdse toestand, naar billijkheid, aan de verzetdoende partij, voor al of deel van haar verplichtingen, uitsteltermijnen verlenen, die de 1 October 1949 niet mogen overschrijden.

Art. 3.

Deze wet treedt in werking op de dag van haar bekendmaking.

Brussel, 23 Juli 1948.

De Voorzitter van de Senaat,

H. ROLIN.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

M. BAERS.

J. BOUILLY.
